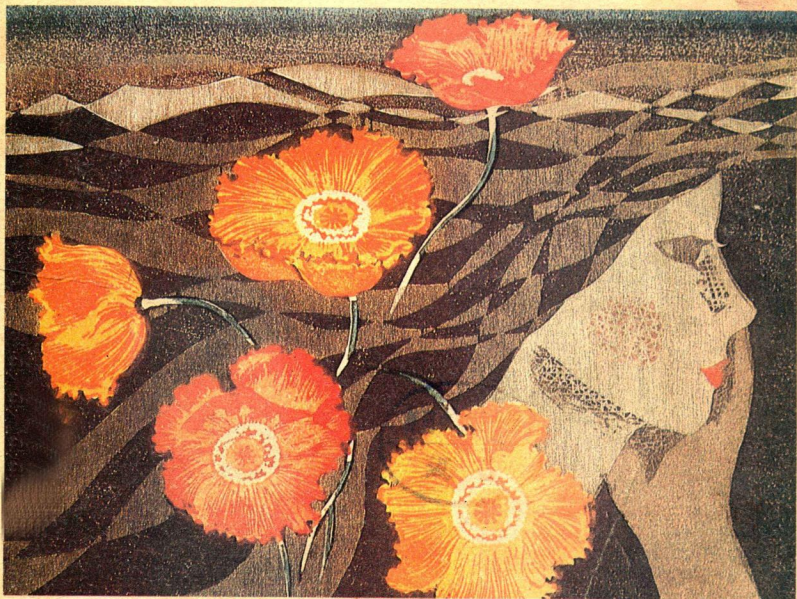


版画世界

GRAPHIC WORLD 22 日本、苏联、瑞典、芜湖、宜春选刊



纪念郁鹏同志

郁鹏同志1921年生于大连,1988年1月30日病逝。他的去世是我国藏书票事业的一个损失,《版画世界》编辑部失去一位好同志。我们以十分怀念的心情来纪念他。

郁鹏同志早年毕业于旅大南金书院,在旧社会经历两次失业,他当过小学教师、印书馆的编辑和地方业余文工队的美工;1953年后,一直从事教育工作,前后达30余年;生前曾担任北京呼家楼中学的美术教师和图书馆管理员;先后为故宫博物院档案馆整理资料、担任《版画世界》编辑、《书票研究》主编、中国出版协会藏书票研究会常务理事等工作。他对工作认真负责、付出了辛勤的劳动、做出了出色的贡献。

郁鹏同志的一生,是坎坷的一生,在日本的统治下,度过了青年时代,中年却在“四人帮”横行时,提心吊胆地在精神压抑中挣扎。最后,竟然带着没有实现的愿望和未竟的事业与世长辞了。

郁鹏同志虽然离开了我们,但是他对革命工作严肃负责的精神却永远活在我们心中。

郁鹏同志,请你安息吧!我们将带着你没有实现的愿望,继续努力,把《版画世界》和《藏书票研究》办得更好。

《版画世界》
藏书票研究会
1988年2月

版画世界目录

第二十二期

1988年6月

·文 字·

日本热烈欢迎中国女版画家

——记中国女版画家阿鹤、陈琦访问日本

……………本刊通讯员李燕(1—2)

瑞典铜版画家——约翰逊·佐恩……………王维新(2—4)

对当前我国版画发展形势的分析……………张克让(5—7)

访苏联版画家尤里·科鲁格洛夫……………戈沙(10)

战士的足迹……………本刊编辑部(11)

中日版画交流的新篇章

——贺日中艺术研究会成立三周年……………本刊编辑部(23)

获奖版画家介绍

——李忠翔、张白波……………本刊编辑部(34—35)

版画世界信息(备忘录)……………本刊编辑部(36—39)

·版 画·

日本创作版画协会会员作品选刊…(封面·28—33·封底)

瑞典铜版画家约翰逊·佐恩作品选刊……………(2—4)

苏联版画家尤里·科鲁格洛夫作品选刊……………(8—9)

战士足迹版画选刊……………(封二·11—15·封三)

宜春版画新作选刊……………(17—22)

芜湖版画新作选刊……………(24—27)

(以上文字8篇,版画作品114幅)

版画世界	编辑部	版画家编辑部	出版者	人民美术出版社
主 编	李平凡	印刷者	人民美术出版社印刷厂	
第二十二期	副主编	梁 栋 张克让	发行者	新华书店北京发行局
1988年6月	责任编辑	张克让	ISBN 7-102-00384-6	
出版	文字编辑	高光明	J·360	定价:2.50元
	作品摄影	敦乃梅		
	美术设计	袁铁丰		

日本热烈欢迎中国女版工

——记中国女版画家阿鸽、陈琦访问日本

本刊通讯员李燕

应日本日中艺术研究会事务局长三山陵邀请，中国著名女版画家阿鸽、陈琦访问日本各地，受到日本富山市、佐渡岛、东京、横滨、神户等地日本版画家和华侨界的热烈欢迎。“云南、四川夫妇四人——阿鸽、徐匡、陈琦、万强麟版画展”在日本游览胜地——佐渡岛版画村美术馆举办，受到高度评价。

日本电视台和广播电台报道说，中国两对夫妇版画家作品展，是日本首次的中国夫妇版画展，引起日本广大观众的注目。特别是本展由中国驻日本大使馆后援，提高了展览会的规格，扩大了影响，为中日人民的友好事业作出贡献。他们评论说，这四位版画家在艺术上的造诣令人起敬，在他们的作品中跳动着中国当代生活的脉搏，富有浓厚的生活气息和乡土气息，有一种令人难忘的艺术魅力。

日本广播电台和报刊多次报道两位女版画家与各地版画家友好交流的情况。佐渡岛的版画家们说，在日本我们首次接待了中国女版画家感到十分荣幸。她们的举止文雅，使人感到非常亲切，不象初次见面的朋友而象多年的老友，我们期待加强两国版画的友好交流，促进两国人民交流思想感情，共同为世界和平和美好的未来而携手并进。

富山市著名女版画家植木须美子说：“我虽然到过中国各地访问，受到北京、重庆、成都、武汉、上海等地版画家们亲切接待，但是在我家中接待中国女版画家的同行，是我家最大的荣誉。两位女版画家比我年龄都小些，我把她们看作自己的同行妹妹，使我欣慰。我希望她们下次再到我家时，不称访问，而称‘探亲’”。

在东京的日本著名老版画家北冈文雄发表感想时说，他听到三山女士表明两位女版画家将要访问他时，一直期待这天的到来。由于心情特别高兴，相会时的交谈竟忘记了时间。

影响到她们下一程访问计划。北冈文雄曾于1980年应邀访问中国北京、苏州、上海等地，给他留下了十分深刻的记忆。这次又经《版画世界》介绍，计划再访问北京、四川、浙江与上海等地，在和一些老朋友会面之前，而在东京先和中国女版画家相会，相互交流创作经验，使他喜出望外。

东京也有一些著名的版画家夫妇，如片野孝治和片野节子。他们十分热情地接待了两位女版画家，同时邀请了他们的老朋友们，一同度过了一个非常愉快的日子。片野孝治是日本“全能”版画家，精通当代所有日本版画的多种技法，他的技法书成为日本艺术界的畅销书。片野节子是日本版画院重要成员，同时主持东京现代女性版画会，每年举办一次日本女版画展。1986年东京举办的“中日女版画联展”，即是他们努力的结果。他们在自宅中迎接了两位参展的女作者，感到格外高兴。他们说：“这是一个很好的机缘，我们能在东京亲切交谈。”

中国两位女版画家由三山女士陪同访问了横滨市的日本著名木版画所竹芳洞，受到小林义昭全家族的热烈欢迎。特别是日本鲁迅研究家奈良和夫先生从远路赶到竹芳洞与两位女版画家会面，并赠送两位女版画家《鲁迅与木刻》，这是他与内山嘉吉合著的。在十分亲切友好的气氛中，小林义昭仔细介绍了日本水印版画的工具和印制技法。

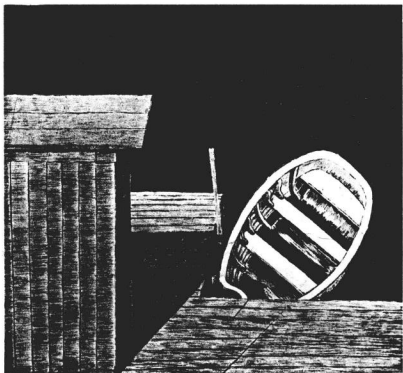
阿鸽、陈琦到达日本神户时，受到神户三江会馆理事长周名正和神户华侨版画家招瑞珊、詹永年夫妇的热诚接待和欢迎。她们到达神户的日子，也正是神户华侨团聚、庆祝祖国成立三十八周年。日本华侨与中国女版画家相聚，增加了喜庆气氛。周名正先生与四川老版画家李少言先生是老朋友。招瑞珊、詹永年两位女版画家，40年前与中国版画家李平凡共同组成日本华侨新集体版画协会，积极促进中日版画的

友好交流。数年前，中国美术家协会曾主办过招瑞娟版画展，得到祖国观众的热烈欢迎。

最近，我曾访问过日本邀请人三山陵女士。她在最后是这样讲的：“日中版画的友好交流，是以积极促进日中两国友好、增进日中两国人民的互相理解为中心任务。我们的团体——日中艺术研究会，就是为这中心任务工作的日本民间艺术社团。在我们的工作中，虽然也曾遇到许多困难，特别是资金的困难，在会员们积极支援下，我们在不到三年的时间里，举办了各种类型的版画展达14次，并且得到日本观众的欢迎，使我们深感欣慰。这次我们在日本版画界和华侨的共同努力下，克服了来自个别人的干扰，促使中国两位女版画家访问圆满成功。我衷心感谢中国和日本朋友们对我们的无私支援，以及中国大使馆的友好协助。中国当代版画正处在发展史上的最好时期，中国版画家在导师鲁迅先生的伟大思想指引下，正在共同开创着中国新兴版画运动的黄金时代。中国新兴版画，在50多年的进程中，已经形成了具有中国特色的版画艺术，而且不同地区的版画，还有自己地区的特色，这样的成就是非同一般的，日本研究家隆木宏司认为中国新兴版画运动，在国际上独树一帜。中国版画具有十分可贵的健康性和民族性，是国际社会版画艺术事业中一支非常积极的因素。我们热诚期待中国版画家在国际版画交流中，作出自己应有的贡献。”



陈琦、阿鸽与小林义昭全家合影。



小船（干刻21×22） 约翰逊·佐恩 1978



建筑（蚀刻加飞尘法25×18） 约翰逊·佐恩 1959

瑞典铜版画家——约翰逊·佐恩

王维新

瑞典铜版画家约翰逊·佐恩是瑞典法隆市(Falun)版画讲习所的创办人。这所讲习所具有版画教学和工作室的性质,它吸引着瑞典专业版画家和版画艺术的爱好者。在讲习所里佐恩和版画家、学员们一起交流版画艺术经验,探索版画的各种技法。在交流和实践中创作出一幅幅精美的版画作品,同时也培养出一批批优秀的版画人才。这讲习所所做的工作受到社会的关注和政府部门的重视,由于约翰逊·佐恩热忱创办的功绩,法隆市于1972年授予他市级文化奖。

约翰逊·佐恩出生于1915年,从小喜爱美术,上学时就擅长水彩画和色粉笔画。在50年代初开始从事版画艺术工作,为发展版画事业,他曾先后到法国、英国和其他国家作过专门的考察,同时访问了一些美术学院,吸取了丰富的版画技法和制作方面的经验。

他是一位注重于艺术实践的版画家,他的许多作品都是在讲习所里经过反复试制和多次实践而产生的,然后又将在实践中积累的经验传授给讲习所的学员。为扩大影响,他经常组织版画家和学员们的作品于博物馆、美术馆举办展览,展出的作品很受人们欢迎。同时也举办他自己的个人版画作品展览,1962年在斯德哥尔摩举办的展览获得了成功。1971年和1978年的以铜版画为主的个人版画展览,产生了更大的影响,作品被其他国家所收藏。

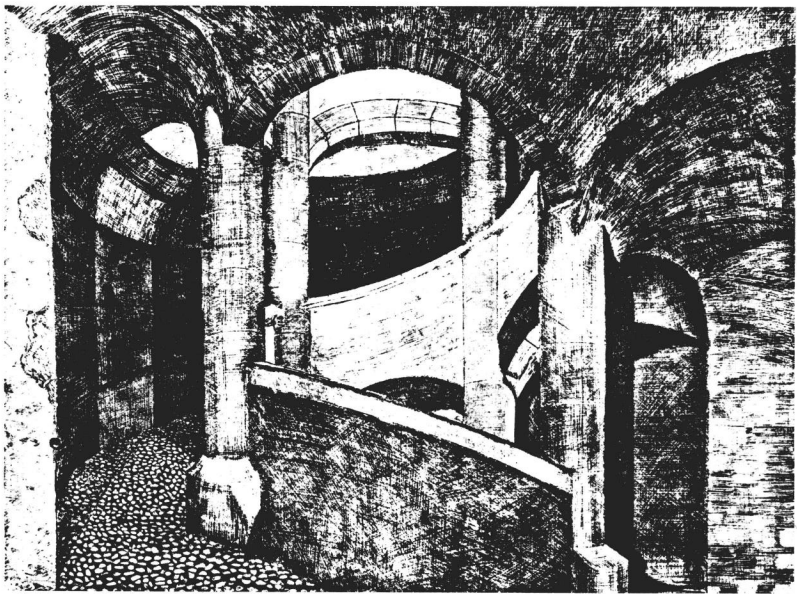
约翰逊·佐恩的铜版画作品在技法上采用干刻手法,画面以随意的干刻线条勾勒物体,以细排线衬托物体的明暗阴影,组成单纯而又丰富的色调。他的作品《休息时》就是用钢针在光滑的铜版上直接刻划,获得良好的艺术效果。在制作中,他也擅长线刻腐蚀技法,采用细密交叉的排线组成浓淡相间的多调子画面。如作品《城堡》就是运用此法来表现圆形拱顶、走道的不同形体和色调的变化,画面取得异样和谐的艺术效果。又如作品《建筑》以工致的直线交错有力地描绘出建筑的支架,画面唤起一种版画艺术的崇高感。干刻铜版作品《小船》运用概括的灰色块面和画面形体的变化表

达出一付悠然入梦的童心境界,真想不到此画是出于年已古稀的老版画家之手。他的作品严谨而有力,手法写实而凝炼,我们可以从中得到教益。

约翰逊·佐恩自60年代始至80年代初退休为止,一直担任着版画讲习所的职责工作。他热爱中国,向往中国。1979年他让自己的女儿章凯莲来北京中央美术学院版画系学习水印木刻。在他退休之年,也正值女儿在华学习期间,曾决定来中央美术学院进行铜版画的讲学,但因年迈中风而未能如愿,此事至今在来信中仍念念不忘,深感遗憾。



休息时(干刻21×19) 约翰逊·佐恩 1984



城堡（十刻30×41） 约翰逊·佐恩 1964

日本版画家铃木准中病逝

日中艺术研究会会员、日本书票协会会员铃木准中先生（生于1921年），因患癌症于1988年2月6日在东京不幸逝世。

铃木先生是日本多产的书票版画家。1985年至1987年3次访问我国北京、上海、成都、重庆、武汉、綦江和昆明等地；曾在上海美协和云南艺术学院讲学，受到热烈欢迎。对他的病逝，我们表示深切哀悼。



对当前我国版画发展形势的分析

张克让

近几年是我国版画创作活跃、成绩卓著的时期。这是与党的十一届三中全会之后的开放政策分不开的。因此，版画的创作队伍日益扩大，作品水平不断提高，致使版画的新品种、新材料、新技法接踵涌现，视野开阔，思想活跃，艺术的审美性得到加强，以及作品的多样化，是这一时期的特点。

1. 中国版画在国外的反应

近几年中国版画通过多种渠道，在世界许多国家和地区展出，在国际上已引起强烈的反响。普遍认为中国版画内容健康，功力扎实，具有鲜明的生活气息和民族特色。从50年代后半期开始，我国的水印套色版画多次在国际版展上获奖。那些富有浓郁的乡土气息、民俗风情、民族特色、生活情趣的刻法，以及印制考究的版画原作，已引起国外观众的极大兴趣。同时，那些写实技艺高超、功底扎实、黑白处理巧妙的木刻版画，铜版画，石版画同样也受到国外观众的欢迎，甚至小幅版画也不失其竞争能力。

与此相反，中国版画中那些缺乏中国特色、一味模仿西方流派的作品，却受到冷落，对之不屑一顾。

政策的开放，使得许多中国版画家有机会出国留学、考察、讲学。由于中外艺术的交流，开阔了眼界；从知己不知彼，到知己知彼，通过中外对比，思想和观念上的反思，使前一阶段在部分人中间刮起的所谓“现代派”热潮中逐渐地冷却下来，头脑开始清醒，对艺术创作要不要反映现实生活、要不要感受和创作激情、要不要继承和发扬传统、要不要基本功等问题重新开始认识，认识到模仿代替不了创作，自我表现代替不了广阔的生活天地，东涂西抹代替不了严谨的基本功。

中国版画要打入国际社会，就必须站在自己民族的起点上，发挥自己的优势。对传统的民族艺术遗产要站在新的高度上加以挖掘、整理、发挥。对西方艺术要引进、吸收、消化。使西方的现代艺术观念与中国传统的观念相结合，在吸收和继承的基础上加以创新。这是时代赋予中国版画家的光荣任务，也只有这样中国版画才能开拓出广阔的前途，走向世

界。

2. 当前我国版画创作力量的组成

我国版画作者队伍，具有光荣的革命传统。早在30年代鲁迅先生所倡导的新兴版画运动，培养造就了一批骨干，其中大多数投身于中华民族的解放事业。他们在极其艰苦的环境中以木刻为武器，起到教育民众、团结民众的作用。使艺术创作与民族前途、群众愿望相结合，深深地扎根于现实生活之中。这种优秀的革命传统在老一代版画家无私的奉献精神影响下，培养、带动了一批又一批版画作者。

现今的中青年版画家大都继承了这一优秀传统，“文革”前高等美术学院培养出的毕业生一般都具有扎实的造型基础，经过严格的版画技法训练，坚持一条现实主义的创作道路，强调生活对作者的感受作用，形成当前我国版画创作和版画教学的主要力量，他们对中国版画的发展起到承前启后的作用。

在他们之中的一些人，由于教学和行政工作的负担，或因创作经费的局限，以及身体条件和其它因素的影响，很少有机会深入生活，作品越来越少，创作手法和形式也显陈旧。但他们在传播版画知识、辅导创作却有很大贡献，做出了自我牺牲，这种精神是十分可贵的。

有一大批中年版画家长期扎根基层，从事美术教育、美术宣传、美术辅导工作，他们的生活积累和生活经历相当丰富，在吸收民族、民间的艺术传统方面做出了许多成功的尝试，创作出许多形象生动、构图新颖、形式感和色彩感都很强烈、富有生活情趣和乡土气息的版画新作，这些作品可称作是我国80年代版画创作的精华。

正在成长壮大的青年版画创作队伍，是一支思想不保守、最积极、最活跃的创作主力。其中一些人有着上山下乡的生活经历，侯后又进入美术学院深造，有一定的生活积累和专业基础，并能较快地吸收新观念，作品的时代感较强。

还有相当一部分在中老版画家的带动辅导下，以自学为主成长起来的业余作者，作品以自己周围的生活、工作为创

作原型，有强烈的生活气息，给人以亲切感。他们是我国版画创作队伍中创作潜力很大的一支新军，是当前各群体版画的基本力量，同时也是各厂矿、企业、机关的美术活动积极分子和宣传骨干。这些业余作者有一定的活动能量，是版画创作的最积极因素。不足之处是艺术修养较差，缺乏造型基础和版画技法的训练。因此，只有在这两方面得到加强，才能保持住旺盛的创作激情和创作活力。

3. 版画群体的产生和发展。

自1980年初起，各地的版画家出于对版画事业的关心，一种共同的责任感促使他们自愿地结合起来，成立了一系列的版画协会、版画会、版画学会、版画研究会等群众版画组织。

这些组织大都是新成立的，也有少数是在过去的基础上加以调整、扩充的。他们选举或推荐出具有一定影响和组织能力的版画家担任负责人，开展版画的创作观摩、展览、辅导、学术交流等活动，团结带动了一批版画作者，在当地形成了版画活动核心。

版画群体是各种版画组织的总称，各个群体一般与当地的党政机关、文化局、文联、美协保持着密切联系，取得他们的大力支持，这也是各群体能长期存在、并不断扩大的重要因素，尤其是得到政府在物质方面的帮助，对开展版画创作是极为重要的。另一个很重要的因素是版画家内部的团结友谊气氛。中老年版画家无私地传授知识，培养人才的献身精神，在中国版画界是有光荣传统的，也是值得骄傲的。目前版画群体在我国各地已发展到70余个。版画群体的出现，为我国版画创作、版画技法研究、挖掘整理民族民间艺术起到了积极的促进作用，同时，也督促版画家深入生活，对于创作具有民族特色、时代精神和个性特点的作品，增强了紧迫感。

版画群体成员的创作，大多就地取材，所以作品具有浓厚地方特色、田园风情和乡土气息，并富有强大的生命力和新鲜感。这在北大荒、江西宜春、云南、黑龙江阿城、四川綦江、河北、江苏、青海、宁夏、安徽、新疆以及内蒙等省、自治区的作品中都有明显地体现，因此在国内外的展出中也引起了版画界和观众的强烈兴趣。

工业题材的版画创作，已进入一个新的历史时期。早在50年代和60年代，工业题材版画曾经风行一时，出现了许多优秀的版画作品。到了80年代，人们的欣赏水平已不满足于停留在直观的表现上。人们开始强调艺术作品的欣赏价值，要求工业题材在构思上更富于“抒情性”和“寓意性”，渴望多层次、多角度地反映工业建设和工人生活。这在大庆油田、



木头版门神画



木头版年画

大港油田、华北油田、塘沽、汉沽、一冶、湛江、铁道兵、国防科工委等版画群体中都有新的探索 and 表现。使现代科技成就与艺术欣赏结合起来，创造出一种具有现代的科技美和时代感的作品。

4. 版画技法的发展和创新

版画群体在表现形式和创作技法上往往也形成地区性的特点。如江苏、河北塘沽、汉沽和广东湛江等地，以传统的木印套色木刻为主，在60年代的水印基础上加以发挥创造，强调了木版的肌理效果。江西宜春地区的木刻水印拓版画，既保留了水印的效果，又具有半浮雕的立体感，使画面润泽、厚重、丰富。江西上饶地区的吹塑纸版画，简便易学，使画面产生奇特的纹理效果。青岛的石膏版拓印吸收了汉代画像石画像砖的刻法，拓印出的版画具有一种金石趣味。北海舰队版画家发明的堆积纸版画，以及各种类型的纸版画、综合版画极大地丰富了版画的表現能力。在版材的使用、印刷技法、纸张的选择、印刷机械的改进等方面，近些年来都有新的突破，而且还在不断地发展创新。

除传统的木刻之外，就铜版、石版和丝网“三版”而言，需要大力发展。尤其是我国的铜版、石版画、丝网版画的技法还落后于先进国家；铜版和石版的普及率还相当低，除几所美术学院拥有几台设备外（有的已相当陈旧），其他版画创作单位则很少置备。铜版和石版画的作者，需要具备扎实的素描基础和一定的化工知识；在工具和材料的使用上，目前我国也存在一定的质量问题，需要设法解决。

美术学院师生应发挥自己的长处，在“三版”上为版画界作先锋和表率。就中国版画家的功底和修养而言，在解决了技术和原材料的问题之后，中国的铜版画、石版画和丝网版画作品跻身于国际版画界是相当地有希望的。

近几年热心经营黑白木刻版画的作者不多，而且作品的篇幅越来越大，除少数作者外，发挥不出黑白版画的优点。在部分业余作者中，对黑白木刻可能还很生疏，根本没有接触过，一上来就搞变形和套色，掩盖了基本功的不足。就黑白版画的难度来讲，应该说是很高的。它的艺术语言要求更加概括和提炼，对作者在构图和黑白、灰色调的处理上都是很大的锻炼。当今世界上的印刷品（包括先进国家的）仍然是黑白版，因此黑白版画的需要量还是很大的，例如书籍的插图、人物肖像、风景及静物小品、欣赏性和趣味性强的小幅黑白版画，仍有广阔市场。

天津市美协1987年曾在津、京两地举办过小版画、藏书票展，受到观众的欢迎和好评，并被中国展览公司介绍到国外展出。

5. 版画作品的出路问题

这是众多版画家极为关切的问题之一。没有出路，就没有发展前途，就会削弱创作的积极性。一般说来，创作版画作品，一为展览，二为出版。但就目前各届美展和报刊杂志发表作品的情况来看，机会少，数量少，这就预示着一个出路问题。那么出路究竟在哪里呢？这是应该值得版画家专注探讨的大问题。我认为，应该立足国内，逐步打入国外市场。

随着开放面的扩大，我国旅游业的发展，带来了宾馆、饭店的高速度、大规模的兴建。现在，在宾馆、饭店的客房里存在着一个普遍现象，就是陈设装饰几乎都是清一色的中国山水花鸟画，千篇一律，毫无地区特色。有的因长期悬挂已发霉变黄，需要更换。版画家应创作出具有本地区特色的版画打入宾馆、饭店、招待所，以代替那些发霉变黄的国画作品。这样做是完全可能的，而且会取得很好的社会效益和一定的经济效益。据我了解，有几位省市负责人很支持这种做法，在他们的会议室、接待室、宾馆里，已经开始陈设本地版画家的大作。

在一些具有一定文化素养人士的居室内，装饰几幅尺寸不大的版画原作，显得高雅大方。因为版画是复数艺术，可以拥有多幅原作，这是其它画种所不能比拟的，所以它可以拥有更多的用户欣赏，价格也较其他画种便宜，适于中等以上家庭的经济能力所承受。

版画藏书票、生日卡、纪念卡、贺年片、年历、月历、小幅版画……，都是近几年市场上的抢手货。版画家要在传统观念上有所改变，艺术作品也是商品，要适应人们的需求关系。在这方面，天津的版画家作出了探索。上海和武汉的版画藏书票作品，都拥有很大的读者市场。

版画作品进入画廊，要改变版画创作单纯为美展的任务观，选题、形式、色彩，都应具有审美价值，印制要精细、整洁，规格应统一。

我国木版年画具有悠久历史，这一传统的民族形式至今仍有广泛的市场。据了解，在农村年画作坊里，采用古老的手工方式大量生产着木版年画、门神画。仅从湖南滩头一处销往各地，就达数百万套，成为当地农村的主要经济收入。这一传统形式应引起版画家的重视，从中受到启发，开拓思路。

我国版画在国际上还有待于大力开拓，至今还没有形成国际版画销售市场。今后应利用多种渠道增加国际间的版画交流，扩大影响，才能逐渐打开销路。看起来这是一个长期的任务。

以上只是我个人了解到的一些情况，提出来供版画界同行们参考。其中一定有看法不全面、提法不合意的地方，希望同行们指正，也想就此拙文抛砖引玉，在版画界中引起讨论。



尤里·科鲁格洛夫在作画

苏联版画家尤里·科鲁 格洛夫作品选刊



第一只燕子（麻胶版） 尤里·科鲁格洛夫



夜（麻胶版） 尤里·科鲁格洛夫



河边 (麻胶版)
尤里·科鲁格洛夫



暴风雨 (麻胶版36×40) 尤里·科鲁格洛夫



原野 (麻胶版38×39) 尤里·科鲁格洛夫

访苏联版画家尤里·科鲁格洛夫

戈 沙

在苏联赤塔州美术馆参观远东美展时，苏联著名版画家尤里·科鲁格洛夫的作品吸引了我。在我的要求下，瓦乌林同志第二天陪同我来到他的画室。

当我按响门铃，出来迎接我们的正是尤里·科鲁格洛夫。他身材矮小，有些驼背，花白的头发，俄罗斯式的大胡子，平易近人的目光，说起话来总是带着微笑。当他知道我是来自中国的同行，立刻紧紧地拥抱着我说：“我太高兴了。在我的画室，您是第一位来自国外的画家。中国是一个奇妙的国家，也是我多年向往的地方。您先坐下随便看看，我准备茶。”

在这高大的画室里，窗前沿着10几盆亚热带的花草，它同窗外的西伯利亚的严寒气氛形成鲜明的对照。一座老式的铜版印刷机上放着五六个煮熟的鸡蛋、几片面包和几片奶酪。这就是画家的午餐。在这简陋的画室里，尤里·科鲁格洛夫却创作出来犹如抒情诗般的版画作品，以他那熟练简洁的艺术语言颂扬着贝加尔湖畔各族人民的生活。通过他那新颖的构思和独特的线描技巧，给人以传奇般的美感。黑白版画是他最喜爱的表现手法。在他早期的作品中，可以看出他的作品风格与众不同的特点。他从黑与白的线描中，找到了一种银色高雅而又温柔的美感。特别是他的《旋风》、《河边》、《忧郁的渔民》、《散步》等作品，都充分表现了他的风格。

尤里·科鲁格洛夫不仅是一位画家，而且是一位哲学家。在他的作品中可以看到对人生哲理的思考。他的作品中，既有以俄国十二月革命党人为主体的作品，也有国内革命战争方面的题材，又有以现代贝阿铁路为主体的作品。他的每一幅作品都充满着对人、对自然界的激情和爱。

当他拿来准备好的茶点，我们一边喝着带有苦味的浓茶、吃着西伯利亚的奶酪，一边谈论艺术和人生。他说：“我爱西伯利亚，这里的人民给予了我生命和创作的灵感。作为一个美术家，不仅仅是用一般的形象说话，而重要的是自己用真诚的感情和爱向人民表达自己的意愿。”当我向他介绍了中国版画家的创作和《版画世界》杂志时，他爱不释手地翻阅着《版画世界》，边说：“这是我第一次看到中国的版画刊物。从《版画世界》的名称就可以看出中国艺术家们的胸怀。”接着他又说：“我喜欢简洁的艺术语言，所以中国传统的版画艺

术也是我最喜爱的，特别是中国的传统水印技法是东方艺术的骄傲。我想总有那么一天，我要到传奇般的艺术圣地中国去看看。”我们在真诚和友谊中谈到深夜；当我们告别时，他紧紧地拥抱着我说：“我希望我们能在北京再见！”

尤里·科鲁格洛夫1940年生于俄罗斯共和国赤塔州的一个市镇——斯列钦斯科，1962年毕业于伊尔库斯克美术学院，从1964年起他的作品开始参加苏联各种大型画展。23岁时，他已经有17幅作品参加“苏维埃远东美术展览会”、并取得成功。1970年他参加了全苏美术家协会。日本、民主德国、保加利亚、德意志联邦共和国的博物馆里都藏有他的作品。他的作品多次参加了国际性的展览。



苏联著名版画家尤里·科鲁格洛夫在看《版画世界》

战士的足迹

《战士的足迹》版画选刊编选的是成都军区后勤部干部和战士的创作。这些平均年龄只有30岁的作者，大都没有进过美术院校，靠自学为主。他们的成长受到部队领导的重视，受到四川省美协、四川美院版画家的热心辅导和帮助，促使他们把对部队炽热的生活感受用版画的艺术语言表达出来。他们的作品，无论是在生活根基、造型能力、黑白处理以及刀功的运用上都显示出较高的成就。陈马瑛对树的线条疏密组织给人们强烈的韵律美，黑白处理富有装饰效果。

《战士的足迹》作者们把紧张而严肃的军旅生活表现得丰富多姿。紧张中有轻快，严肃中有活泼。在创作中注入了作者的抒情色彩，黑白木刻在他们手里焕发出新的生机。



赶集归（木刻59×42） 陈马瑛



乐园（本刻51×41） 陈马瑛



丛林中（木刻54×38） 陈马瑛

战士足迹版画选刊



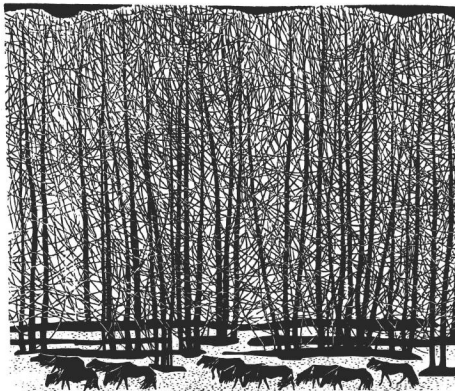
大力士（木刻） 王国富



爱（本刻45×32） 陈马瑛



小鸟（本刻44×46） 李传康



林中漫步（本（木刻57×47） 陈马瑛



穿插途中

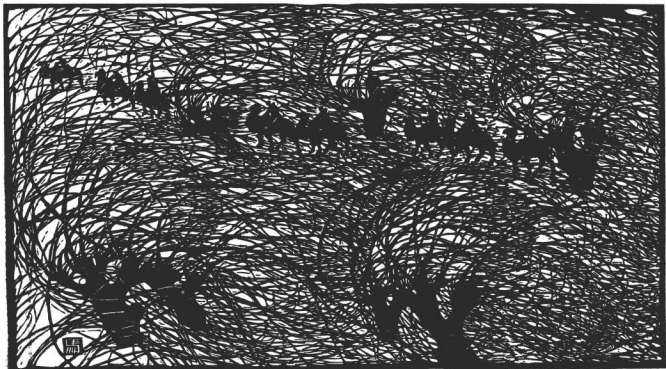
(木刻) 阎循元



兵车行 (木刻64×110) 武海成



故乡花篮 (木刻42×72) 熊家海



风 (木刻59×33)

陈马琪



查线归来 (木刻40×55) 李传康

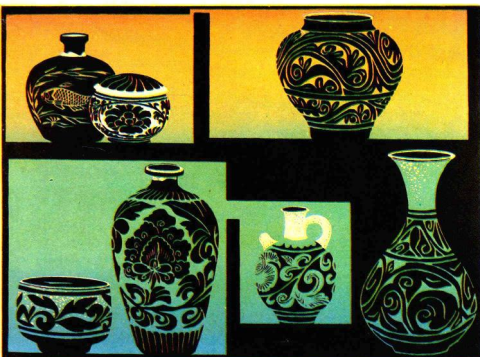


日日夜夜 (木刻47×58) 蒋宜伦



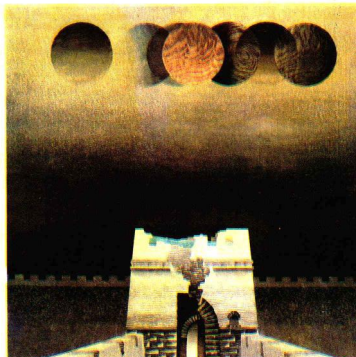
割芦时节 (水印35×59)

陈晓岚



宋瓷 (丝网40×55)

易振生



瞬间与永恒 (水印58×59)

刘建

王兰